

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências			
Aulas em Setembro	Dia do início	Dia 14 ( Sábado )	Vamos observar o mundo microscópico utilizando um microscópio
		Dia 15 ( Domingo )	
	início	Dia 28 ( Sábado )	Vamos construir um pingente de uma réplica de animal com materiais do mar
		Dia 29 ( Domingo )	
Horário:	13:30 hs ~ 15:00 hs. Taxa de participação: 100 ienes		
Alvo:	alunos acima do ensino primário		
Local:	Pequena biblioteca de ciências		
Como fazer a inscrição:	Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )		
Horário de atendimento:	10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs ( Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras )		
Informações:	Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533		



**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do parque de Yoshida

Dia e horário : 7 de Setembro ( Sábado ) à partir das 9:00 hs ( não há necessidade de fazer inscrição prévia )

Assunto : Plantio de espécie de violeta. Taxa de participação : Gratuito Trazer : Luvas, óculos.



**次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre**  
 Dia 8 de Setembro - das 9:00 ~  
 no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )  
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

**Dia 1 de Setembro ( Domingo ) Treinamento geral e prevenção contra acidentes**  
 Quando acontecer alguma calamidade , para executar com precisão e rapidez ao mesmo tempo as medidas em resposta à calamidade é necessário estar preparado habitualmente para tomar providências. Por isso realizaremos o treinamento geral e prevenção contra acidentes começando pelo avanço do funcionamento e administração do centro de operações para prevenção de acidentes, estabelecimento firme, reforço de um sistema de prevenção de desastres, estabelecimento de uma organização na região, reforço na colaboração das organizações relacionadas à prevenção de acidentes, levantar a sua consciência sobre isto. Vamos participar ativamente do treinamento para prevenção de acidentes da região onde você mora , para agir infalivelmente. Na hipótese de treinamento : O treinamento ocorrerá tendo como hipótese de que ocorreu um terremoto de grandes proporções e que numa extensa área observa se o abalo sísmico forte de mais de 7 graus, havendo desmoronamento de construções e liquefação do solo, incêndios e extraordinário estrago.

Programação do treinamento ( previsão )

de manhã das 7 horas e 30 minutos : aviso através de transmissão de rádio sobre a realização do treinamento ( ou cancelamento )

de manhã das 8 horas e 30 minutos ( EMAIL Yoshida-cho : ocorrência do terremoto / sinal de alerta de ocorrência de terremoto ) na mesma hora :  
 ※ realize o treinamento Às 11:30 hs através da transmissão de rádio haverá aviso do encerramento do treinamento.

Informações: Bousai ka Bousai Bumon ☎ 0548-33-2164



**上下水道課のお知らせ(じょうけすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto**  
**水道料金 · 下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。**

**Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.**

使用年月分 ( Período de consumo de água )	納期限 vencimento
令和1年6月~令和1年7月分 ( Junho ~ Julho de 2019 )	2019年8月28日 (水)
問い合わせ先 (といあわせさき) Informações : 上下水道課(じょうけすいどうか) setor de água e esgoto	28 de Agosto de 2019 (Quarta)
上水道 (じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127	下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100

**Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken. Já realizou o exame médico específico?**  
 O que é a síndrome metabólica? A síndrome metabólica é um conjunto de dois ou mais sintomas como pressão alta, alto índice de gorduras, glicemia alta. O exame médico específico é um exame para detectar a síndrome metabólica que é causada pela acumulação de gordura visceral. Vantagens do exame médico específico :  
 Detecção de doenças que estejam relacionadas com o estilo de vida. De acordo com o resultado do exame médico é possível receber uma orientação e consulta pelo nutricionista e enfermeiro de saúde no sentido de melhorar os hábitos de vida. Pode prevenir que a doença ocorra, reduzindo as despesas médicas do sistema de seguro nacional de saúde. O exame médico específico é realizado em cada área, começando pelas instituições médicas onde se realizam exames coletivos e é possível realizar exames individuais. Faça o exame sem falta.

Exame de saúde coletivo ( 12:45hs-14:00hs ) ※ O exame de saúde é gratuito. Não é necessário fazer reserva.

Em 22 de Agosto ( Quinta ) e 5 de Setembro ( Quinta ) em Kataoka Kaikan.

Em 11 de Setembro ( Quarta ) e 12 de Setembro ( Quinta ) em Kawashiri Kaikan

Em 25 de Setembro ( Quarta ) e 26 de Setembro ( Quinta ) no Hoken Centa

Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e menos de 75 anos de idade.  
 ※ Para pessoas com mais de 75 anos de idade pode se fazer a mesma consulta.

Trazer : cartão para consulta, cartão do seguro nacional de saúde, questionário e urina. Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida  
 Edição 065/Agosto de 2019 Versão em português  
 Prefeitura Municipal de Yoshida  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

**Amizade**

**Shouhi seikatsu soudan**  
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...  
 Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Toda semana: **Terça e Sexta ( exceto feriados )**  
 Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs.  
 Informações com o setor das indústrias.  
 ☎ 0548-33-2122

**Titeki shougaiasha soudan**  
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultas para pessoas com deficiência mental.  
**Terça-feira** dia 3 de Setembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs.  
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Shiba  
 ☎ 0548-32-3065

**Kosodate soudan**  
 子育(こそだ)て相談(そうだん)  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos.  
 Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Domingo ( exceto feriados )**. Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs.  
 Local e informações: Kosodate Shien Centa  
 ☎ 0548-28-7034

**Muryou houritsu soudan**  
 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
 Consulta jurídica gratuita.  
 Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 4 e na **Quarta-feira** dia 18 de Setembro das 13:30 hs ~ 16:30 hs. 30 minutos por pessoa.  
 Local : 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais  
 ☎ 0548-33-2131

**Shihou shoshi kenri yougo soudan**  
 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial  
 Na **Quarta-feira** dia 18 de Setembro. Das 13:30 hs ~ 16:30 hs  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações e local : Shakai Fukushi Kyougikai  
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 ☎ 0548-34-1800

**Shimpai goto soudan**  
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :  
 Dias 11 ( Quarta ) e 25 ( Quarta ) de Setembro.  
 Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. ( Recepção até às 15:30 hs )  
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações de assistência social.  
 ☎ 0548-34-1800

**Kodomo no soudan shitsu**  
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
 Sala para consultas da criança.  
 Toda semana em **Setembro** na **Terça e Sexta** das 8:30 hs~12:00 hs /  
 13:00 hs ~ 16:30 hs. **Quarta e Quinta** 8:30 hs ~ 12:00 hs. 5º andar da Prefeitura  
 sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações : secretaria geral do conselho diretivo.  
 ☎ 0548-33-2151

☎ 便利な電話番号表 (べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにゆうこくかんりきょく )	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

**Seishin shougaiasha kazoku soudan**  
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)  
 Consulta para famílias com deficientes mentais.  
 Dia 18 de Setembro ( Quarta ) das 13:30 hs ~ 15:30 hs.  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Consultor Kuwataka  
 ☎ 0548-32-1793

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hannnyubi**  
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Centro de reciclagem e de limpeza.  
**Domingos** dia 8 and 22 de Setembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs /  
 13:00 hs ~ 15:00 hs.  
**Sábados** dias 7 e 21 de Setembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs.  
 Informações no centro de limpeza.  
 ☎ 0548-24-0530

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hannnyubi**  
 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.  
**Domingos** dias 8, 15 e 22 de Setembro 13:00 hs ~ 15:30 hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade  
 ☎ 0548-33-2102

**Nichiyou kaichou jisshibi**  
 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura.  
 Dias 8, 15, 22 e 29 de Setembro. Dia 1 ( Domingo ) não abriremos devido ao treinamento contra desastres.  
 Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais.  
 ☎ 0548-33-2132

**Tatemono no muryou soudan**  
 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)  
 Consultas gratuitas sobre construções.  
**Domingos** dias: 8, 22 e 29 de Setembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs.  
 Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT.  
 Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.  
 ☎ 0548-33-2161



Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas			
内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	( <b>sexta-feira dia 20 / Setembro</b> )	<b>9:30 ~ 11:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em <b>Fevereiro</b> de 2019	( <b>quinta-feira dia 19 / Setembro</b> )	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em <b>Setembro</b> de 2018	( <b>terça-feira dia 10 / Setembro</b> )	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em <b>Fevereiro</b> de 2018	( <b>terça-feira dia 10 / Setembro</b> )	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em <b>Agosto</b> de 2016	( <b>quarta-feira dia 11 / Setembro</b> )	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Consulta de saúde para bebês de 2 anos	Nascidos em <b>Setembro</b> de 2017	( <b>sexta-feira dia 13 / Setembro</b> )	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Consulta dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em <b>Março</b> de 2017	( <b>sexta-feira dia 13 / Setembro</b> )	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Consulta dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em <b>Março</b> de 2016	( <b>sexta-feira dia 13 / Setembro</b> )	<b>14:30 ~ 15:30</b>
母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) <b>8:15 ~ 16:45</b> Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê. Toda semana às <b>segundas-feiras</b> das <b>8:15 hs ~ 16:45</b> hs.	肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) <b>Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.</b> 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい)) Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ <b>054-644-9273</b>		
<p>・ BCG 予防接種 (よぼうせつしゅ) ・ <b>vacinação contra BCG</b> BCG 予防接種 (よぼうせつしゅ) <b>9月4日 (水)</b> Dia <b>4 de Setembro (Quarta)</b> vacinação contra BCG 受付時間 (うけつけじかん) <b>13:00~13:30</b> Horário de atendimento: <b>13:00 hs ~ 13:30</b> hs 対象 : 生後5カ月~1歳未満 bebês com mais de 5 meses menos de 1 ano ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual. 年間(ねんかん)の日程(にってい)は「吉田町(よしだちょう)健康(けんこう)カレンダー」で確認(かくにん)してください。 Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.</p> <p>・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ 妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。 <b>Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko</b> Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.</p> <p>町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) <b>9月2日 (月) 9:30 ~ 11:00</b> <b>Consultas para cidadãos sobre saúde.</b> Uma vez por mês na <b>Segunda-feira</b> dia <b>2 de Setembro</b> das <b>9:30</b> hs ~ <b>11:00</b> hs. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.</p>			

**Em Setembro (日) Dias (9月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados**

<b>1</b>	<b>Domingo</b>	<b>TOKUYAMA SEIKEI GEKA ( Clínica ortopédica TOKUYAMA ) ☎ 0548-33-0666</b>
<b>8</b>	<b>Domingo</b>	<b>ENDO U KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373</b>
<b>15</b>	<b>Domingo</b>	<b>SAKAI JIBI INKOUKA IIN ( Clínica otorrinolaringologia SAKAI ) ☎ 0548-34-1818</b>
<b>16</b>	<b>Segunda</b>	<b>SAKO IIN ( Clínica geral SAKO IIN ) ☎ 0548-22-7010</b>
<b>22</b>	<b>Domingo</b>	<b>OKANO NAIKA IIN ( Clínica geral OKANO ) ☎ 0548-33-1266</b>
<b>23</b>	<b>Segunda</b>	<b>HAIBARA HINYOUKIKU KURINIKKU ( Clínica de urologia HAIBARA ) ☎ 0548-28-0887</b>
<b>29</b>	<b>Domingo</b>	<b>KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI ) ☎ 0548-33-0555</b>

**問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**  
変更(かへり)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。  
**診療時間 (しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs  
**Podrá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.**  
備考(びこう) : nota : 日本語 (にほんご) が話せない (はなせない) 人 (ひと) は必ず (かならず) 通訳 (つうやく) を同伴 (どうはん) してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



**マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:**  
**MY NUMBER** - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : **0570-20-0291**  
Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➡ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

**Se você estiver em dificuldades por causa de mal tratos, não estiver indo à escola, sofrendo moléstias e castigos por favor telefone. ☎ 110 Direitos humanos da criança**

Disque : ☎ Discagem gratuita **0120-007-110**  
Horário : **8:30** hs às **19:00** hs **Sábados e Domingos** : das **10:00** hs às **17:00** hs  
Período de reforço : **29 de Agosto (Quinta) ~ 4 de Setembro (Quarta)**  
Informações : Shizuoka Chihou Houmukyoku Seção de defesa dos direitos humanos ☎ **054-254-3555**



**日本語 (にほんご) を勉強 (べんきょう) しませんか? まずは見学 (けんがく) に来 (き) てください。**  
**Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula**  
勉強会 (べんきょうかい) の日 (ひ) 毎月 (まいつき) 第 (だい) 1 ~ 第 (だい) 3 水曜日 (すいようび)  
Grupo de estudos todos os meses na **1º, 2º e 3º Quartas-feiras**  
時間 (じかん) **19:30~21:00** 会費 (かいひ) **1.000** 円  
Horário : das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados : **1.000** ienes  
場所 (ばしょ) 健康福祉 (けんこうふくし) センター 「はあとふる」 2階 (かい)  
Local : Kenko Fukushi ka Centa [ Haatofuru ] 2º andar  
主催者 (しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会 (よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai ( Associação de Amizade International de Yoshida )  
問 (と) い合 (あ) わせ 吉田町企画課 (よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2** Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



**日本語の勉強**  
**ESTUDO DA LÍNGUA**  
**JAPONESA**

**地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。**  
**Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.**

校長先生(こうちょうせんせい) Kouchou sensei = Diretor de uma escola	
副校長先生(ふくこうちょうせんせい) Fuku kouchou sensei = Vice diretor de uma escola	
担任の先生(たんになんのせんせい) Tan nin no sensei = Professor encarregado de uma classe / turma	
保護者(ほごしや) Hogosha = O protetor, os pais, os tutores	
校舎(こうしゃ) Kousha = Edifício de uma escola	
校庭(こうてい) Koutei = recinto, pátio ( campo para recreio ) da escola	
教室(きょうしつ) Kyoushitsu = Sala de aula	

**大切なお知らせ - Aviso importante**  
**2016年の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休職になります。**  
平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、**2016年8月の第2日曜日開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口で対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明点を問い合わせる事もできます。**  
**マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00.**  
**Serviço de intérprete no segundo Domingo desde o mês de Agosto de 2016 e ausência na Quarta feira subsequente**  
Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída, registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, de carimbo registrado, de pagamento de impostos e de renda, etc..., afiliação ao Seguro Nacional de Saúde ( Kokumin Kenko Hoken ), aposentadoria, seguro de saúde para idosos, desde o mês de Agosto do ano de 2016 aos segundos Domingos de cada mês, há serviço de intérprete em Português, Inglês e Espanhol. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até as 12:00 hs e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

**Festival no porto de Yoshida-cho - Festival de fogos de artifício**  
Dia : **23 de Agosto ( Sexta-feira )** No caso de chuva será no dia 25 ( Domingo )  
Nos arredores do local não há estacionamento. Favor utilizar o serviço de ônibus circular.  
Horário : Das **17:00** hs-**20:40** hs ( a cerimônia de abertura dos fogos de artifício será às **19:50** hs e o lançamento às **20:00** hs ).  
※ Haverá casos em que o horário do lançamento dos fogos de artifício será alterada devido ao voo do avião.  
 Atrações : Apresentação de tambor, dança original de Yoshida-cho ( participação livre ), dança das crianças entre outros.  
 Local : Dentro do porto de Yoshida-cho ( **Expressamente proibido** reservar o local para assistir até antes das **13:00** hs )  
 Bazar de produtos e especialidades da região / filhote de sardinha, "sushi" de Yoshida entre outros.  
 Informações : Yoshida-cho Kankou Kyoukai Jimukyoku ( Yoshida-cho Sangyou ka nai ) ☎ **0548-33-2122**

**税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 8月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Agosto**  
**あなたの税金 (ぜいきん) が町 (まち) をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**

<b>町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき)</b> <b>Pagamento da 2ª parcela do imposto residencial</b>	<b>納期限(のうきげん)</b> <b>Data de vencimento:</b>
<b>国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき)</b> <b>Pagamento da 2ª parcela do imposto de seguro de saúde</b>	<b>2019年9月2日(月)</b> <b>2 de Setembro de 2019 ( Segunda )</b>

**住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちようじんこう)**  
**População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Julho de 2019 : 29.593** pessoas. **sexo masculino = 14.770 / sexo feminino = 14.823**  
**Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.569** pessoas. **sexo masculino 671** pessoas/**sexo feminino 898** pessoas